



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
شماره: ۵۵۵۵
تاریخ: ۱۳۸۹

اِنَّا نَحْنُ رَحْمَةُ الْكَافِرِ وَ اِنَّ اِلَهَ الْكَافِرِ لَظَالِمٌ

این مصحف شریف شامل: سی جزء کامل

و با مشخصات:

خطاط: احمد نیریزی
نوع خط: نسخ
مترجم: حسین انصاریان
نوع ترجمه: ژبیر
زبان ترجمه: فارسی
قطع: وزیری

تعداد سطور در هر صفحه ده -
تعداد صفحات متن قرآن: ۹۴۴ (تعداد صفحات قبل از متن: ۵ - تعداد صفحات بعد از متن: ۳ - مجموع صفحات: ۹۵۲)

نوبت چاپ: اول
محل چاپ و چاپخانه: قم - دانش
تعداد: بیست هزار جلد

در تاریخ ۱۳۸۹/۱۱/۲۵ از جهت صحت کتبات و انطباق با قرآن عاصم به روایت حفص در اداره کل نظارت بر چاپ و نشر قرآن کریم سازمان دارالقرآن الکریم بررسی و تصحیح گردید که مراتب در پرونده شماره ۹۴۴۱۲/۱۰۰۷۶۱۱۰۰۴۲۱۰۰ ثبت و چاپ آن توسط انتشارات آیین دانش با رعایت مقررات اعلام شده از سوی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی بلامانع می باشد.

بدیهی است انتشار این مصحف شریف پس از چاپ منوط به دریافت مجوز نشر (توزیع) و تجدید چاپ آن مشروط به تأیید مجدد و صدور مجوز کتبی اداره کل نظارت بر چاپ و نشر قرآن کریم خواهد بود.

و من الله التوفیق

زمان دارالقرآن الکریم



۱۳۸۹

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

اِنَّا نَحْنُ رَحْمَةُ الْكَافِرِ وَ اِنَّ اِلَهَ الْكَافِرِ لَظَالِمٌ
و چون قرآن قرائت شود
همه گوش بدان فرا دهید و سکوت کنید
باشد که مورد لطف و رحمت پروردگار قرار گیرید.
«سوره مبارکه اعراف، آیه ۱۰۱»

نام کتاب: قرآن کریم

ترجمه: استاد انصاریان

ناشر: آیین دانش

چاپخانه: دانش ۷-۷۷۲۹۷۶۶

نوبت چاپ: اول، بهار ۱۳۹۰

تیراژ: ۲۰۰۰۰ جلد

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۸۹۹۹-۸۲-۲

انتشارات آیین دانش

مرکز پخش سراسری: قم، خیابان خاکفروج، کوی ۷۵

تلفن: ۰۹۱۲-۷-۶۶۱۶۱۲۶ / (۰۲۵۱) / همراهِ: ۱۴۹۵ ۱۵۳ ۹۱۲

«حق چاپ محفوظ و متعلق به انتشارات آیین دانش می باشد.»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

توفیق خدمتگزاری به قرآن کریم موهبتی است الهی که بندگان خویش را از سر لطف و کرم، نصیبی می رساند و آنان را به این افتخار عزت می بخشد. شکر این نعمت نیز خود نعمتی است مضاعف که با خدمتی افزون نسبت به ایشان مقدس قرآن کریم حاصل می گردد.

در سایه لطف و توفیق حضرت حق، ترجمه حاضر که حاصل چهار سال تلاش مستمر می باشد، با مراجعه به منابع ارزشمندی چون: (مجمع البیان)، (المیزان)، (کشاف)، (ایسر التفاسیر)، (روض الجنان)، (صافی)، (التحقیق فی کلمات القرآن)، (اعراب القرآن)، (علوم العربیه)، (مفردات راغب)، (معنی اللیب)، (المنجد)، (فروق اللغات)، (العين)، (مصباح المنیر)، (مجمع البحرین)، (فرهنگ معین)، نگارش گردید.

به خاطر احتیاط شدید، و احساس مسئولیت سنگینی که نسبت به کتاب الهی دارم این ترجمه پس از سه بار بازبینی و دوبار بازخوانی، توسط دو ویرایشگر دانشمند ویرایش گردیده و سپس به متخصصان (مرکز بررسی ترجمه قرآن کریم) در شهر مقدس قم سپرده شد.

آنان پس از چند تذکر عالمانه نظر خود را به شرح زیر طی نامه ای رسمی اعلام داشتند:
«ترجمه شما از قرآن مجید به وسیله کارشناسان (مؤسسه فرهنگی ترجمان وحی) مطالعه و بررسی شد. که حاصل دیدگاه و نقطه نظرات ایشان ذیل به

اطلاع می رسد:

ترجمه از نظر نگارش، ساده و روان و قابل فهم همگان است، به ویژه که در موارد لازم توضیحاتی بر آن افزوده شده است. از ترجمه پیداست که در کار آن دقت به عمل آمده و از بسیاری کاستی ها و لغزش هایی که برای مترجمان پیش آمده دور است.

پس از اعلام نظر کارشناسان مؤسسه مذکور چاپ های متعددی از آن در چند صد هزار نسخه انجام گرفت که این توفیق از عنایت حضرت حق نسبت به این ترجمه بود.

اخیراً سازمان دارالقرآن الکریم که متولی نظارت بر چاپ قرآن از نظر صحت کتبات است و ناشرین معتبر قرآن در نشستی صمیمی از این جانب خواستند که از این ترجمه در چاپ قرآن مخصوص به آن سازمان و سایر ناشران استفاده شود، این درخواست سبب خیر عظیمی شد و باعث گردید یک بار دیگر از ابتدا تا انتهای ترجمه را با مراجعه به کتب علمی بازبینی و بررسی کنم. تا آنجا که میسر بود با دقت بیشتر و تأمل دقیق تر ترجمه را بررسی و در بعضی از لغات و کلمات و زیباسازی برخی از جملات تجدید نظر نمودم که به نظر می رسد به خواست خداوند مهربان با این بازنگری ترجمه ای مطلوب و بیش از پیش استوارتر به دست آمده است. امیدوارم چاپ آن توسط سازمان دارالقرآن الکریم و ناشرین معتبر قرآنی به صورت ترجمه زویر و زیرنویس، مورد رضایت حق قرار گیرد و فارسی زبانان کشور اسلامی ایران و دیگر کشورها از آن بهره مند شوند.

توفیق همه امت اسلامی را در آشنایی بیشتر با مفاهیم قرآن و عمل به آن برای زنده کردن تمدن اسلامی و ایجاد زمینه برپایی حکومت عدل جهانی به دست امام عصر عجل الله تعالی فرجه الشریف از خداوند خواهانم.

حسین انصاریان ۸۹/۲/۱۵ شمسی

ردیف	نام سوره	صفحه	ردیف	نام سوره	صفحه	ردیف	نام سوره	صفحه
۱	فاتحه	۱	۳۹	زمر	۷۰۱	۷۷	مرسلات	۹۰۲
۲	بقره	۲	۴۰	غافر	۷۱۴	۷۸	نبا	۹۰۵
۳	آل عمران	۷۲	۴۱	فصلت	۷۲۹	۷۹	نازعات	۹۰۸
۴	نساء	۱۱۳	۴۲	شوری	۷۳۸	۸۰	عبس	۹۱۱
۵	مائده	۱۵۷	۴۳	زخرف	۷۴۸	۸۱	تکویر	۹۱۳
۶	انعام	۱۹۰	۴۴	دخان	۷۵۹	۸۲	انفطار	۹۱۴
۷	اعراف	۲۲۵	۴۵	جاثیه	۷۶۴	۸۳	مطففین	۹۱۵
۸	انفال	۲۶۵	۴۶	احقاف	۷۷۰	۸۴	انشقاق	۹۱۸
۹	توبه	۲۸۰	۴۷	محمد	۷۷۷	۸۵	بروج	۹۲۰
۱۰	یونس	۳۱۰	۴۸	فتح	۷۸۴	۸۶	طارق	۹۲۱
۱۱	هود	۳۳۱	۴۹	حجرات	۷۹۱	۸۷	اعلی	۹۲۲
۱۲	یوسف	۳۵۳	۵۰	ق	۷۹۶	۸۸	غاشیه	۹۲۳
۱۳	رعد	۳۷۴	۵۱	ذاریات	۸۰۰	۸۹	فجر	۹۲۵
۱۴	ابراهیم	۳۸۵	۵۲	طور	۸۰۵	۹۰	بلد	۹۲۷
۱۵	حجر	۳۹۵	۵۳	نجم	۸۰۹	۹۱	شمس	۹۲۸
۱۶	نحل	۴۰۳	۵۴	قمر	۸۱۴	۹۲	لیل	۹۲۹
۱۷	اسراء	۴۲۵	۵۵	رحمن	۸۱۸	۹۳	ضحی	۹۳۰
۱۸	کهف	۴۴۴	۵۶	واقعه	۸۲۳	۹۴	شرح	۹۳۱
۱۹	مریم	۴۶۲	۵۷	حدید	۸۲۹	۹۵	نین	۹۳۲
۲۰	طه	۴۷۳	۵۸	مجادله	۸۳۶	۹۶	علق	۹۳۲
۲۱	انبیاء	۴۸۹	۵۹	حشر	۸۴۲	۹۷	قدر	۹۳۳
۲۲	حج	۵۰۳	۶۰	ممتحنه	۸۴۷	۹۸	بینه	۹۳۴
۲۳	مؤمنون	۵۱۸	۶۱	صف	۸۵۲	۹۹	زلزله	۹۳۵
۲۴	نور	۵۳۰	۶۲	جمعه	۸۵۵	۱۰۰	عادیات	۹۳۶
۲۵	فرقان	۵۴۶	۶۳	منافقون	۸۵۷	۱۰۱	قارعه	۹۳۷
۲۶	شعراء	۵۵۷	۶۴	تغابن	۸۵۹	۱۰۲	تکوائر	۹۳۸
۲۷	نمل	۵۷۳	۶۵	طلاق	۸۶۳	۱۰۳	عصر	۹۳۸
۲۸	قصص	۵۸۷	۶۶	تحریم	۸۶۶	۱۰۴	همزه	۹۳۹
۲۹	عنکبوت	۶۰۳	۶۷	ملک	۸۷۰	۱۰۵	فیل	۹۴۰
۳۰	روم	۶۱۵	۶۸	قلم	۸۷۴	۱۰۶	فریش	۹۴۰
۳۱	لقمان	۶۲۴	۶۹	حاقه	۸۷۸	۱۰۷	ماعون	۹۴۱
۳۲	سجده	۶۳۰	۷۰	معارج	۸۸۱	۱۰۸	کوثر	۹۴۱
۳۳	احزاب	۶۳۵	۷۱	نوح	۸۸۴	۱۰۹	کافرون	۹۴۲
۳۴	سبا	۶۵۱	۷۲	جن	۸۸۷	۱۱۰	نصر	۹۴۲
۳۵	فاطر	۶۶۱	۷۳	مزمل	۸۹۱	۱۱۱	مسد	۹۴۳
۳۶	یس	۶۷۰	۷۴	مدثر	۸۹۳	۱۱۲	اخلاص	۹۴۳
۳۷	صافات	۶۸۰	۷۵	قیامت	۸۹۷	۱۱۳	فلق	۹۴۴
۳۸	ص	۶۹۲	۷۶	انسان	۸۹۹	۱۱۴	ناس	۹۴۴